DE Lichtdusche LSC
GB Phototherapy Unit LSC

FR	**Douche de lumière LSC**
IT	**Doccia di luce LSC**
ES	**Aparato de luminoterapia LSC**
PT	**Banho de luz LSC**
NL	**Lichtdouche LSC**
FI	**Valolamppu LSC**
SE	**Ljusdusch LSC**
GR	**Ντους φωτός LSC**

MEDISANA

GARANTIE JAHRE 3 YEARS WARRANTY

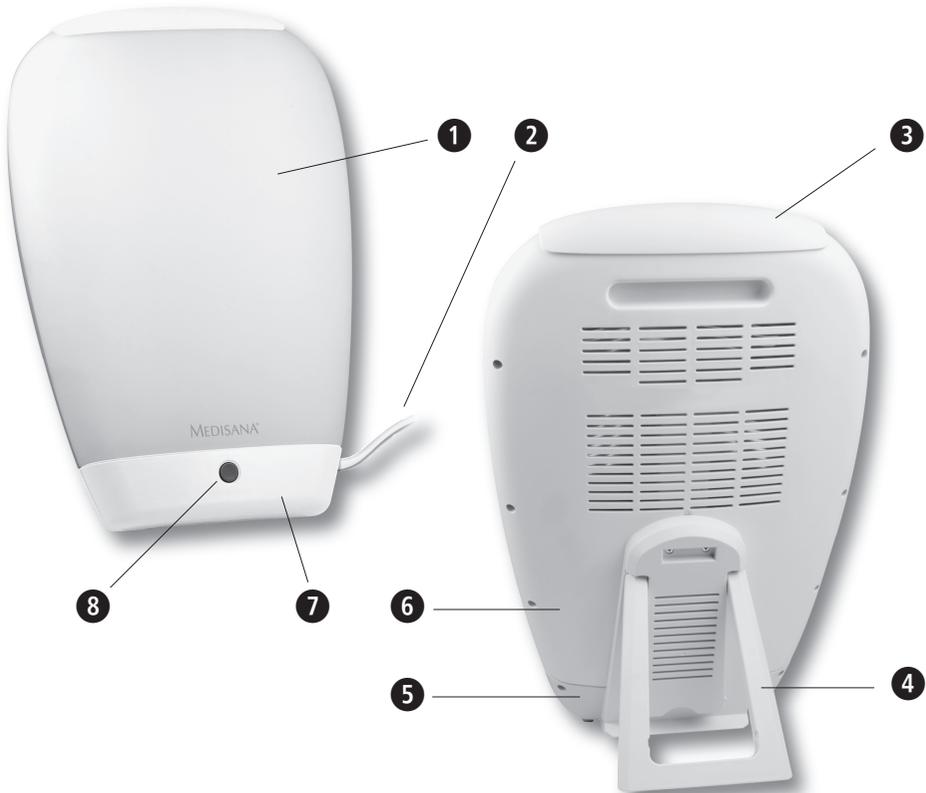
entspricht den Anforderungen MDD 93/42 Medical Device Directive

CERTIFIED QUALITY

Art. 45210

CE 0197

Gebrauchsanweisung Bitte sorgfältig lesen!
Instruction Manual Please read carefully!
Mode d'emploi A lire attentivement s.v.p.!
Istruzioni per l'uso Da leggere con attenzione!
Instrucciones de manejo ¡Por favor lea con cuidado!
Manual de instruções Por favor ler cuidadosamente!
Gebruiksaanwijzing A.u.b. zorgvuldig lezen!
Käyttöohje Lue huolellisesti läpi!
Bruksanvisning Läses noga!
Οδηγίες χρήσης Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά

Gerät und Bedienelemente
Device and controls
Appareil et éléments de commande
Apparecchio ed elementi per la regolazione
Dispositivo y elementos de control
Aparelho e elementos de comando
Toestel en bedieningselementen
Laite ja käyttölaitteet
Apparaten och komponenter
Συσκευή και στοιχεία χειρισμού

DE

1. Leuchtschirm
2. Kabel mit Stecker
3. Obere Abdeckung
4. Ständer
5. Hinterer Sockel
6. Hinterer Gehäuseteil
7. Vorderer Sockel
8. EIN/AUS-Taste

GB

1. fluorescent screen
2. cord with plug
3. top cover
4. stand
5. rear base
6. rear part
7. front base
8. ON/OFF button

FR

1. Ecran luminescent
2. Câble avec fiche
3. Couvercle supérieur
4. Support
5. Partie arrière de l’embase
6. Partie arrière du boîtier
7. Partie avant de l’embase
8. Touche MARCHE/ARRET

IT

1. Schermo fluorescente
2. Cavo di alimentazione con spina
3. Copertura superiore
4. Supporto
5. Piedestallo posteriore
6. Parte posteriore del corpo
7. Piedestallo anteriore
8. Tasto ON/OFF

ES

1. Pantalla
2. Cable con enchufe
3. Cubierta superior
4. Soporte
5. Zócalo trasero
6. Parte posterior de la carcasa
7. Zócalo delantero
8. Botón de encendido y apagado

PT

1. Painel de luz
2. Cabo com ficha
3. Cobertura superiora
4. Suporte
5. Base traseira
6. Parte traseira
7. Base dianteira
8. Botão LIGAR/DESLIGAR

NL

1. Lichtscherm
2. Kabel met stekker
3. Bovenafdekking
4. Stander
5. Sokkel achter
6. Behuizingdeel achter
7. Sokkel voor
8. AAN/UIT-knop

FI

1. Lampunvarjostin
2. Johto pistokkeella
3. Ylempi kate
4. Teline
5. Takajalusta
6. Kotelon takaosa
7. Etujalusta
8. ON/OFF-painike

SE

1. Fluorescerande skärm
2. Kabel med kontakt
3. Övre täckplatta
4. Ställning
5. Bakdel sockel
6. Bakdel
7. Främre sockel
8. PÅ/AV-knapp

GR

1. Φωτεινή οθόνη
2. Καλώδιο με βύσμα
3. Πάνω κάλυμμα
4. Στάσιο
5. Πίσω βάση
6. Πίσω κάλυμμα
7. Μπροστινή βάση
8. Πλήκτρο γενικού διακόπτη

NOTE IMPORTANTI ! CONSERVARE IN MANIERA SCRUPOLOSA!

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente leistruzioni per l'uso, soprattutto le indicazioni di sicurezza, e conservare le istruzioni per l'uso per gli impieghi successivi. Se l'apparecchio viene ceduto a terzi, allegare sempre anche queste istruzioni per l'uso.

Spiegazione dei simboli

Queste istruzioni per l'uso si riferiscono a questo apparecchio. Contengono informazioni importanti per la messa in funzione e l'uso. Leggere interamente queste istruzioni per l'uso. L'inosservanza delle presenti istruzioni può causare ferite gravi o danni all'apparecchio.

AVVERTENZA
Attenersi a queste indicazioni di avvertimento per evitare che l'utente si ferisca.

ATTENZIONE
Attenersi a queste indicazioni per evitare danni all'apparecchio.

NOTA
Queste note forniscono ulteriori informazioni utili relative all'istallazione o al funzionamento.

Protezione dall'umidità IP20

Classe di protezione elettrica: classe I

Numero LOT

Produttore

Data di produzione

Impiego conforme alla destinazione

- La doccia di luce **LSC** è adatta ai bagni di luce e alla luceterapia, in modo da curare il disturbo affettivo stagionale (S.A.D. = seasonal affective disorder), conosciuto anche come malinconia invernale.

Controindicazioni

- Prima di utilizzare l'apparecchio consultare il proprio medico se
  — si soffre o si ha sofferto di depressione grave,
  — si è sensibili alla luce,
  — si soffre di una malattia agli occhi,
  — se si assumono determinati medicinali, ad es. psicofarmaci o farmaci contro la malaria o
  — se si soffre di alta pressione.

Norme di sicurezza

alimentazione di corrente

- Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione di corrente, accertarsi che la tensione di rete indicata sulla targhetta corrisponda a quella della rete di alimentazione.
- Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati, se non funziona correttamente, se è caduto a terra o in acqua.
- In caso di danni, far riparare o far smaltire l'apparecchio da un centro di assistenza autorizzato. In caso di guasti, non riparare l'apparecchio personalmente, pena l'estinzione di qualsiasi diritto a garanzia.
- Inserire la spina di alimentazione nella presa solo quando l'apparecchio è disattivato.
- Non toccare mai la spina di alimentazione quando si è in acqua. Toccarla sempre con le mani asciutte.
- Non recuperare l'apparecchio se cade in acqua. Staccare immediatamente la spina.
- Tenere l'apparecchio e il cavo di rete lontano da superfici surriscaldate, fiamme libere e altre fonti di calore.
- Posizionare il cavo di rete in modo che non sussista pericolo di inciampo.
- Dopo ogni utilizzo spegnere tutte le funzioni dell'apparecchio ed estrarre la spina dalla presa di corrente.
- Per staccare l'apparecchio dalla rete elettrica staccare sempre la spina dalla presa. Non afferare mai il cavo di alimentazione per staccare la spina!
- Non trascinate, tirate o girate mai l'apparecchio con il cavo di alimentazione e non stringete mai il cavo. Non avvolgere il cavo intorno all'apparecchio.

persone particolari

- Questo apparecchio non deve essere mai maneggiato da bambini, né utilizzato da persone con discapacità fisiche, sensoriali o intellettive o con esperienza insufficiente e/o carenza di competenze sempre che, per la loro incolumità, non vengano assistiti da una persona competente o non vengano adeguatamente istruiti su come impiegare l'apparecchio.
- Assicurarsi e controllare che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Il primo impiego può provocare affaticamento degli occhi o mal di testa. È normale e passa in fretta. Se questi sintomi dovessero ripresentarsi, con-

sultare il proprio medico e sospendere l'uso dell'apparecchio.
- Consultare il proprio medico se l'apparecchio causa iperattività, spossatezza, depressioni, agitazione, disturbi del sonno o altri disturbi della salute. In tal caso sospendere immediatamente l'uso dell'apparecchio.

per l'uso dell'apparecchio

- Utilizzare il prodotto esclusivamente per l'impiego previsto come da istruzioni. In caso di uso diverso, si estingue qualsiasi diritto di garanzia.
- Prima di ogni impiego, controllare la presenza di danni sull'apparecchio, sul cavo di alimentazione o sulla spina. Un apparecchio danneggiato, o il cavo cui di alimentazione sia danneggiato, non deve essere messo in funzionamento.
- In caso di danni, far riparare o far smaltire l'apparecchio da un centro di assistenza autorizzato.
- L'apparecchio è stato ideato solo per un uso domestico e non deve essere destinato ad un uso commerciale.
- Utilizzare l'apparecchio solo in luoghi chiusi, non utilizzarlo mai all'aria aperta o in ambienti umidi.
- Per l'utilizzo dell'apparecchio, posizionarlo su una superficie stabile e piana in modo che non possa ribaltarsi.
- Questo apparecchio non è destinato ad illuminare gli ambienti. Non impiegarlo in stanze che non dispongono di una propria fonte di illuminazione.
- Non guardare direttamente direttamente lo schermo acceso per un periodo di tempo prolungato.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito quando è in funzione. Ciò vale in particolare quando il suo uso è destinato ai bambini.
- Non coprire l'apparecchio quando è in funzione o quando si sta raffreddando.
- Dopo ogni utilizzo, e quando si intende pulire l'apparecchio, spegnerlo premendo il tasto ON/OFF 8 e staccare la spina di alimentazione dalla presa.

manutenzione e pulizia

- L'utilizzatore può effettuare solo interventi di pulizia sull'apparecchio. In caso di guasti, non riparare l'apparecchio personalmente, pena l'estinzione di qualsiasi diritto a garanzia. Rivolgersi al proprio rivenditore specializzato e far eseguire le riparazioni (come ad es. la sostituzione del cavo di alimentazione) solo da centri di assistenza autorizzati o da un tecnico qualificato, al fine di evitare l'insorgere di pericoli.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.
- Qualora nell'apparecchio entrasse dell'acqua, disinserire immediatamente la spina dalla presa di alimentazione elettrica.
- Dopo ogni utilizzo, e quando si intende pulire l'apparecchio, spegnerlo premendo il tasto ON/OFF 8 e staccare la spina di alimentazione dalla presa. Sussiste il pericolo di scossa elettrica!
- Maneggiare con attenzione le lampade fluorescenti. Pericolo di schegge!
- Non toccare l'apparecchio, la spina e il cavo di alimentazione con le mani bagnate o umide. Sussiste il pericolo di scossa elettrica!
- Non esporre l'apparecchio ai raggi diretti del sole e a temperature elevate. Proteggerlo da polvere e umidità.
- Non impiegare detergenti aggressivi.

Grazie!

Grazie per la fiducia accordataci e complimenti per la scelta!
Con la doccia di luce **LSC** (apparecchio di luceterapia) avete acquistato un prodotto di qualità **MEDISANA**. Per ottenere il successo desiderato e poter godere a lungo della vostra doccia di luce **LSC** (apparecchio di luceterapia) di **MEDISANA**, si consiglia di leggere attentamente le seguenti indicazioni relative all'uso e alla piccola manutenzione.

2.1 Materiale in dotazione e imballaggio

Verificare in primo luogo che l'apparecchio sia completo e che non vi siano segni di danni. In caso di dubbi non mettere in funzione l'apparecchio e inviarlo al centro di assistenza.

Il materiale consegnato consta di:
- 1 **MEDISANA** Doccia di luce **LSC**
- 2 Istruzioni per l'uso

Le confezioni sono riutilizzabili o possono essere riciclate. Smaltire il materiale d'imballaggio non più necessario in conformità alle disposizioni vigenti. In caso di danneggiamenti dovuti al trasporto, mettersi immediatamente in contatto con il proprio rivenditore.

AVVERTIMENTO

Assicurarsi che i sacchetti d'imballaggio non siano alla portata dei bambini. Pericolo di soffocamento!

2.2 Particolarità della doccia di luce LSC

Molte persone in inverno accusano i tipici sintomi di stanchezza causati dai pochi raggi solari.
La doccia di luce **LSC** è adatta ai bagni di luce e alla luceterapia, in modo da curare il disturbo affettivo stagionale (S.A.D. = seasonal affective disorder), conosciuto anche come malinconia invernale.
È un mezzo efficace per compensare la mancanza di luce in autunno e in inverno senza dover ricorrere all'assunzione di medicinali.

Possibilità di impiego

L'apparecchio viene utilizzato per contrastare i seguenti sintomi della depressione invernale:
- stanchezza
- cambiamenti d'umore
- mancanza di energie
- maggiore necessità di ore di sonno
- difficoltà di concentrazione
- mancanza di appetito

Utilizzo: quando, con che frequenza e per quanto tempo?

L’orario migliore per utilizzare la doccia di luce è tra le 6 di mattina e le 8 di sera. L’applicazione può durare fino a 2 ore al giorno.
È possibile utilizzare la doccia di luce con la frequenza desiderata, ma l’efficacia è maggiore se viene utilizzata per almeno cinque o più giorni di seguito.
La durata di una singola applicazione della doccia di luce **LSC**, dipende dalla distanza alla quale viene posizionato l’apparecchio:

Distanza dallo schermo	Durata massima dell’applicazione
60 cm	ca. 2 ore
40 cm	ca.1 ora
20 cm	ca. 30 minuti

3 Modalità d’impiego

3.1 Utilizzo

1. Ribaltare verso il basso la base ❹ situata sul lato posteriore dell'apparecchio e collocare l'apparecchio su una superficie stabile e liscia (ad es. su un tavolo).
2. Inserire la spina di alimentazione ❷ in una presa e accendere l’apparecchio premendo il tasto ON/OFF ❽.
3. Sedersi a una distanza di ca. 20 - 60 cm dallo schermo fluorescente ❶, in modo da essere ben raggiunti dalla luce. Non è necessario sedersi davanti all’apparecchio.
4. La durata del trattamento dipende dalla distanza (vedi “*2.2 Particolarità della doccia di luce LSC*”).
5. È possibile terminare o interrompere l’utilizzo in ogni momento. Se la doccia di luce si trova a una distanza massima di 60 cm, è possibile dedicarsi allo stesso tempo ad altre attività, ad esempio leggere o guardare la televisione.
6. Non tenere lo sguardo fisso sullo schermo fluorescente ❶ acceso per un periodo di tempo prolungato. È sufficiente guardarlo di tanto in tanto con regolarità.
7. Spegnere sempre l’apparecchio premendo il tasto ON/OFF ❽ e staccare la spina di alimentazione dalla presa quando l’apparecchio non viene utilizzato.
8. Fare raffreddare l’apparecchio almeno 15 minuti prima di riporlo o di toccarlo.

NOTA

Per trasportare più comodamente l’apparecchio utilizzare l’impugnatura che si trova sul retro.

3.2 Sostituzione delle lampade fluorescenti

La durata di vita delle lampade fluorescenti è di circa 8000 ore. Se una lampada si guasta, è necessario sostituirla.
Per sostituire le lampade fluorescenti è necessario smontare completamente l’apparecchio. Per evitare danni, lasciare che della sostituzione si occupino il proprio rivenditore specializzato, un centro di assistenza autorizzato o un tecnico qualificato

AVVERTENZA

- **Le lampade fluorescenti usate devono essere smaltite conformemente alle norme vigenti sui rifiuti inquinanti. Per quanto riguarda lo smaltimento rivolgersi alle autorità comunali o al vostro rivenditore.**
- **Quando si sostituiscono le lampade fluorescenti, l’apparecchio deve essere sempre spento premendo il tasto ON/OFF 8 e la spina di alimentazione 5 deve essere staccata dalla presa. Sussiste il pericolo di scossa elettrica!**
- **Maneggiare con attenzione le lampade fluorescenti. Pericolo di schegge!**
- **Le lampade fluorescenti devono essere sostituite sempre con lampade dello stesso tipo. È necessario sostituire sempre entrambe le lampade contemporaneamente.**

4 Varie

4.1 Pulizia e manutenzione

- Per pulire l’apparecchio, spegnerlo sempre premendo il tasto ON/OFF 8 e staccare sempre la spina di alimentazione 5 dalla presa. Sussiste il pericolo di scossa elettrica!
- Prima di pulire l’apparecchio, lasciarlo raffreddare completamente.
- Non immergere l’apparecchio in acqua o in altri liquidi.
- Per pulire l’apparecchio non utilizzare in nessun caso detergenti aggressivi, sostanze abrasive o solventi e tanto meno dischetti di cotone, lana d’acciaio o spazzole rigide, in quanto potrebbero danneggiare la superficie.
- Pulire l’apparecchio con un panno morbido che non rilascia pelucchi, se necessario leggermente inumidito con una lisciva di sapone non aggressiva e ben strizzato. Nell’apparecchio non deve penetrare acqua.
- Dopo la pulizia, impiegare di nuovo l’apparecchio solo quando è completamente asciutto.
- Non esporre l’apparecchio alla luce diretta del sole, proteggerlo dallo sporco e dall’umidità.
- Conservare l’apparecchio in un luogo sicuro e asciutto, possibilmente nella confezione originale.

4.2 Smaltimento

L'apparecchio non può essere smaltito insieme ai rifiuti domestici.
Ogni utilizzatore ha l'obbligo di gettare tutte le apparecchiature elettroniche o elettriche, contenenti o prive di sostanze nocive, presso un punto di raccolta della propria città o di un rivenditore specializzato, in modo che vengano smaltite nel rispetto dell'ambiente.
Per lo smaltimento rivolgersi alle autorità comunali o al proprio rivenditore.

4.3 Dati tecnici

Nome e modello	:	**MEDISANA** Doccia di luce **LSC**
Alimentazione elettrica	:	230 V~ 50 Hz
Potenza assorbita	:	circa 72 W
Intensità luminosa	:	10 000 Lux a 10 cm
Tipo di lampada	:	2 lampade fluorescenti luce diurna da 36 W (PHILIPS, PL-L36W/865/4P)
Classe di protezione elettrica	:	classe I
Protezione dall’umidità	:	IP20
Condizioni di esercizio	:	+ 5 °C a + 45 °C, 30 - 90 % umidità relat.
Condizioni di stoccaggio	:	+ 5 °C a + 50 °C 30 - 90 % umidità relat.
Dimensioni	:	circa 310 mm x 255 mm x 555 mm
Peso	:	circa 2,7 kg
Lunghezza del cavo di alimentazione	:	circa 1,8 m
Numero di articolo	:	45210
Codice EAN	:	40 15588 45210 9

Compatibilità elettromagnetica:
l’apparecchio soddisfa i requisiti della norma EN 60601-1-2 per la compati-bilità elettromagnetica.
Per informazioni dettagliate di questi dati di misurazione è possibile rivolgersi a **MEDISANA**.

CE 0197

Alla luce dei costanti miglioramenti dei prodotti, ci riserviamo la facoltà di apportare qualsiasi modifica tecnica e strutturale.

Condizioni di garanzia e di riparazione

In caso di garanzia, contattare il vostro rivenditore di fiducia o direttamente il centro di assistenza. Se dovesse essere necessario spedire l'apparecchio, specificare il guasto e allegare una copia della ricevuta di acquisto.

Valgono le seguenti condizioni di garanzia:

1. I prodotti **MEDISANA** hanno una garanzia di tre anni a partire dalla data di vendita. La data di acquisto deve essere comprovata in caso di garanzia dalla ricevuta di acquisto o dalla fattura.

2. Durante il periodo di garanzia, i guasti dovuti a difetti di materiale o di lavorazione vengono eliminati gratuitamente.

3. Una prestazione di garanzia non da diritto al prolungamento del periodo di garanzia, né per l'apparecchio né per i componenti sostituiti.

4. La garanzia non include:

   a. tutti i danni risultanti da uso improprio, ad esempio dall'inosservanza delle istruzioni d'uso,

   b. i danni riconducibili a manutenzione o ad interventi effettuati dall'acquirente o da terzi non autorizzati,

   c. danni di trasporto verificati durante il trasporto dal produttore al consumatore o durante l'invio al servizio clienti,

   d. gli accessori soggetti a normale usura (lampade fluorescenti ecc).

5. È altresì esclusa qualsiasi responsabilità per danni secondari diretti o indiretti causati dall'apparecchio anche se il danno all'apparecchio viene riconosciuto come caso di garanzia.

Taishan Anson Electrical Appliances Co.Ltd
Dragon Mountain Industrial Estate, Duanfen, Thaishan,
Guangdong Province, China

Distributed & imported by MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19 • 41468 NEUSS • Germania

EC REP
CARLA Sarl • Zone Artisanale • F-67570 La Claquette • France

L'indirizzo del servizio di assistenza è riportato nel foglio allegato separato.